

LUCILA ZAMBELLI

TRADUCTORA PÚBLICA ENG < SPA

Mcal. Antonio José de Sucre 1438, CABA, Argentina | lulizambelli@gmail.com | +54 911 21714721



SOBRE MI

Traductora apasionada y detallista con una sólida ética de trabajo y un firme compromiso con la entrega de traducciones de alta calidad. Altamente profesional, dedicada y enfocada, con un enfoque perfeccionista en la precisión y el matiz. Tengo interés en especializarme en traducción jurídica, técnica, literaria y audiovisual, para garantizar una comunicación clara y precisa en diversos sectores. Hábil en el cumplimiento de plazos y en el mantenimiento de la integridad lingüística y cultural en cada proyecto. Disfruto de enseñar, y me motiva encontrar formas distintas para que los chicos se interesen en el idioma.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Docente suplente de inglés, Instituto Nuestra Señora del Rosario **Mayo 2025 - Presente**

- Nivel inicial, sala 5 (prescolar)

Docente de inglés, Instituto San Tarsicio **Agosto 2022 - Presente**

- Clases de 30 chicos de entre 6 y 8 años.
- Planificación de clases conforme al diseño curricular de la Ciudad de Buenos Aires.
- Enfoque especial en literatura, y proyectos especiales de arte.
- Uso de la plataforma Cambridge One.

2023 - 2024

Pasantía, Musical Players Teatro Musical

- Traducción de piezas teatrales con fines educativos (tanto texto como adaptación de canciones).
- Trabajo detrás de escena en el área de sonido e iluminación.

HERRAMIENTAS

Edición de audio	Uso de herramientas de traducción asistida
Microsoft Office	Experiencia en docencia

EDUCACIÓN

Traductora Pública en idioma inglés **Marzo 2021 - Diciembre 2024**

Universidad Argentina de la Empresa

- Plan de estudios enfocado en traducción jurídica, técnico-científica, empresarial y literaria.

Seminario de subtulado **Marzo 2025**

- Seminario de especialización en subtulado dictado por el Prof. Damián Santilli (Presidente del Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires)

INFORMACIÓN ADICIONAL

- Idiomas:** español (nativo), inglés (avanzado)
- Actividades y otros intereses:** Formación extensiva en teatro musical y música. Actividades caritativas en distintas partes de Argentina.